



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,525

It-Tlieta, 20 ta' April, 1971
Tuesday, 20th April, 1971

Press 4d.
Price 4d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

GOVERNMENT NOTICES

[Nru. 307]

[No. 307]

DEPUTAT REGISTRATUR FIL-QRATI SUPERJURI TAL-MAESTA' TAGHHA

DEPUTY REGISTRAR IN HER MAJESTY'S SUPERIOR COURTS

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, kif mogħti l-poter bl-artikolu 56(1) tal-Kodiċi ta' l-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kapitolu 15), l-Onorevoli Ministru tal-Gustizzja u Affarijiet Parlamentari innomina lis-Sur Carmel A. Galea, li hu uffiċjal li jagħmel doveri fil-Qrati Superjuri tal-Maesta' Tagħha, biex ikun Deputat Registratur f'dawk il-Qrati.

IT is notified for general information that, as empowered by section 56(1) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 15), the Honourable Minister of Justice and Parliamentary Affairs has designated Mr Carmel A. Galea, being an officer performing duties in Her Majesty's Superior Courts, to be Deputy Registrar in those Courts.

Il-20 ta' April, 1971.
(MJ/109/63)

20th April, 1971.

[Nru. 308]

[No. 308]

NOMINA TA' DIRETTUR TA' L-EDUKAZZJONI

APPOINTMENT OF DIRECTOR OF EDUCATION

L-ONOREVOLI l-Prim Ministru innomina lis-Sur George Mangion, M.A. (Lond); bhala Direttur ta' l-Edukazzjoni b'seħħ mit-18 ta' April, 1971.

THE Honourable Prime Minister has appointed Mr George Mangion, M.A. (Lond), to be Director of Education with effect from 18th April, 1971.

Il-20 ta' April, 1971.
(OPM/E/552/66)

20th April, 1971.

[Nru. 309]

[No. 309]

KARIGI PENSJONABBLI

BIS-SAHHA tal-poteri moghtijin bl-Artiklu 2 ta' l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kapitolu 143) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali iddikjara l-postijiet imsemmija hawn taht bhala karigi pensjonabbli għal dawk li qeghdin jikkupaw dawn il-karigi kif jidher hawn taht b'seħħ mid-dati speċifikati hdejn isimhom.

PENSIONABLE POSTS

IN exercise of the powers conferred by Section 2 of the Pensions Ordinance (Chapter 143) His Excellency the Governor-General has declared the under-mentioned posts to be pensionable offices to the present holders only with effect from the dates as specified against their names.

Isem Name	Grad Grade	Dipartiment Department	Data tas-Seħħ Effective Date
Mr Joseph DeBattista	<i>Electrical Fitters' Mate</i>	Impriża għall-Bejgħ tal-Halib <i>Milk Marketing Undertaking</i>	24.11.70
Mr Francis Mercieca	<i>Labourer</i>	Xoghlijiet ta' l-Ilma <i>Water Works</i>	28.12.70
Mr Francis Spiteri	<i>Engine Drivers' Mate</i>	do.	7. 1.71
Mr Carmel Sultana	Kaħħal II <i>Plasterer II</i>	Xoghlijiet Pubbliċi <i>Public Works</i>	14. 1.71
Mr Joseph Cutajar	do.	do.	16. 1.71
Mr Carmel Scicluna	<i>Labourer</i>	do.	9. 2.71
Mr Peter Calleja	<i>Watchman</i>	Saħħa <i>Health</i>	10. 2.71
Mr Grezzju Mifsud	Kennies <i>Scavenger</i>	do.	19. 2.71
Mr Joseph Wheeler	<i>Engine Drivers' Mate</i>	Xoghlijiet ta' l-Ilma <i>Water Works</i>	20. 2.71
Mr Gerald Sciberras	<i>Gatekeeper</i>	Saħħa <i>Health</i>	3. 3.71

Isem Name	Post Post	Dipartiment Department	Data Date
Miss Filippa Aquilina	Servjenta ta' l-Isptar Hospital Servant	Saħħa Health	9. 3.71
Mr Joseph Schembri	Watchman	Xoghlijiet ta' l-Ilma Water Works	14. 3.71
Mr Joseph Galea	Engine Driver II	do.	17. 3.71
Mr Joseph Micallef	Skilled Labourer	Xoghlijiet Pubbliċi Public Works	18. 3.71

Il-20 ta' April, 1971.
(OPM/E/500/65/5)

20th April, 1971.

[Nru. 310]

[No. 310]

QORTI MINORENNI

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-Ordinanza dwar il-Qrati Minorenni u għall-fini ta' l-artikolu 2 ta' din l-Ordinanza, il-Ministru tal-Gustizzja u ta' l-Affarijiet Parlamentari ordna illi, mis-26 ta' April, 1971, il-Qorti tal-Minorenni għandha żżomm is-seduti tagħha fil-bini li hemm ma' ġenb il-Qrati Gudizzjarji u li għandu daħla separata fi Triq Irjali, Valletta, li fil-preżent parti minnu qiegħda tigi wżata bħala Fergħa tad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 26 ta' l-1967 hija b'din ikkanċellata b'seħħ mis-26 ta' April, 1971.

Il-20 ta' April, 1971.

[Nru. 311]

KARIGA PENSJONABBLI

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-Artiklu 2 ta' l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kapitlu 143), l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali iddikjara l-post ta' Direttur tal-Portijiet biex ikun kariga pensjonabbli.

Il-20 ta' April, 1971.
(OPM/E/33/65)

JUVENILE COURT

IN exercise of the powers conferred by and for the purpose of, section 2 of the Juvenile Courts Ordinance, the Minister of Justice and Parliamentary Affairs has directed that, as from the 26th April, 1971, the Juvenile Court shall hold its sittings in the building adjoining the Courts of Justice and having a separate entrance in Kingsway, Valletta, at present partially used as a Branch of the Public Works Department.

Government Notice No. 260 of 1967 is hereby cancelled with effect from the 26th April, 1971.

20th April, 1971.

[No. 311]

PENSIONABLE POST

IN exercise of the powers conferred by Section 2 of the Pensions Ordinance (Chapter 143), His Excellency the Governor-General has declared the post of Director of Ports to be a pensionable office.

20th April, 1971.

[Nru. 312]

[No. 312]

NOMINI — APPOINTMENTS

Il-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Prime Minister has approved the following:—

Isem <i>Name</i>	Dipartiment <i>Department</i>	Post <i>Post</i>	Data <i>Date</i>
Rev. Fr Joseph Theuma	Edukazzjoni <i>Education</i>	Surmast <i>Master</i> (OPM/E/632/58/ III)	1. 4.69
* Mr Carmel Galea	do.	Surmast <i>Master</i> (OPM/E/628/67)	2.12.70
* Miss Josephine Mangion	do.	Assistenti Sinjora <i>Assistant Headmistress</i> (OPM/E/963/62)	9. 3.71
* Miss Mary Josephine Formosa	do.	do. (OPM/E/963/62)	9. 3.71
* Miss Yvonne Vella	do.	do. (OPM/E/963/62)	9. 3.71
* Mr Thomas Cusens, B.Sc.	do.	Surmast <i>Master</i> (OPM/E/632/58/ III)	10.12.70
* Mr Louis Micallef, B.A.	do.	do. (OPM/E/632/58/ III)	7. 1.71
* Miss Mary Carmen Formosa Borg	do.	Assistenti Sinjora <i>Assistant Headmistress</i> (OPM/E/963/62)	8. 2.71
Rev. Can. M'Angelo Apap	do.	Surmast <i>Master</i> (OPM/E/632/58 III)	1. 4.69
Mr Gaetano Busuttill	Kamra tad-Deputati <i>House of Representatives</i>	<i>Senior Usher</i> (OPM/E/61/71)	5. 4.71

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Date Data
Dr Anthony Lanfranco, M.D., B.Sc., D.T.C.D., F.C.C.P.	Saħħa Health	Speċjalista Anzjan tas-Sider Senior Chest Specialist (OPM/E/29/71)	12. 1.71
* Mr Edgar Caruana Montaldo, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E.	Avjazzjoni Ċivili Civil Aviation	Aerodrome Engineer (OPM/E/124/70)	1. 3.71
* Mr Rosario Mifsud	Impriza għall-Bejgh tal-Halib Milk Marketing Undertaking	Milk Marketing Officer (OPM/E/403/58)	1. 4.71

* Bi prova għal sena.
Il-20 ta' April, 1971.

* On probation for one year.
20th April, 1971.

[Nru. 313]

NOMINA TA' DIRETTUR TAL-PORTIJET

IL-PRIM Ministru innomina lis-Sur
William L. Scicluna F.C.I.T., F.I.M.H.,
biex ikun Direttur tal-Portijiet b'seħħ
mill-20 ta' April, 1971.

Il-20 ta' April, 1971.
(OPM/E/606/65)

[No. 313]

APPOINTMENT OF DIRECTOR OF PORTS

THE Prime Minister has appointed
Mr William L. Scicluna F.C.I.T.,
F.I.M.H., to be Director of Ports with
effect from 20th April, 1971.

20th April, 1971.

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

[Nru. 46]

Bis-saħħa ta' l-artiklu 81 (1) tal-Ko-
diċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13),
il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġ-
ħarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux
jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija
hawn taħt fid-dati indikati minħabba
xogħlijiet tad-drenagg.

SANTA VENERA

Fil-21 u t-22 ta' April, 1971, minn
Triaq il-Barrieri (bejn Triq l-Annunzjata
u Triq Msida).

Il-Karrozzi tal-linja ta' Sta. Venera
ma jgħaddux minn din it-triq f'dawn il-
jumejn, izda jgħaddu minn Triq Irjali
San Guzepp.

Il-20 ta' April, 1971.

POLICE NOTICE

[No. 46]

In virtue of Section 81 (1) of the
Code of Police Laws (Chapter 13) the
Commissioner of Police hereby notifies
that the transit of vehicles through the
street mentioned hereunder will be sus-
pended during the time and dates indi-
cated hereunder in connection with
drainage works.

ST VENERA

On the 21st and 22nd April, 1971,
through Quarries Street (between An-
nunciation Street and Msida Road).

The Saint Venera Route Buses shall
not pass through this street on these
two days but shall proceed through
Saint Joseph High Road.

20th April, 1971.

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA

Statistika 'Interim' tal-Prezzijiet Bl-Imnut *

	Ikel	Oggetti Ohra	Oggetti Kollha
April 1960	100.0	100.0	100.0
Frar 1971	121.7	124.8	123.5
Marzu 1971	125.6	125.0	125.2

* Għal deskrizzjoni tal-metodi użati ara "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users" 1960 u 1970.

Il-20 ta' April, 1971.

CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

Interim Index of Retail Prices *

	Food	Other Items	All Items
April 1960	100.0	100.0	100.0
February 1971	121.7	124.8	123.5
March 1971	125.6	125.0	125.2

* For a description of methods used vide "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users" 1960 and 1970.

20th April, 1971.

UFFIĊĊJU ĠENERALI TAL-POSTA

Fuljett ta' Tifkira tal-Bolli ta' "EUROPA 1971"

Il-Postmaster General iġharraf illi Fuljett ta' Tifkira tal-Bolli "EUROPA 1971" li ser joħorgu dalwaqt ikunu disponibbli għal-bejgħ bid-9d-il wieħed b'seħħ mit-23 ta' April, 1971 fl-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta u l-Ferghat ta' l-Uffiċċini tal-Posta f'Malta u f'Għawdex.

Il-20 ta' April, 1971.

GENERAL POST OFFICE

"EUROPA 1971" Postage Stamps Souvenir Folders

The Postmaster General notifies that Souvenir Folders for the forthcoming issue of the "EUROPA 1971" postage stamps will be available for sale at 9d. each with effect from 23rd April, 1971 at the General Post Office and at all Branch Post Offices in Malta and Gozo.

20th April, 1971.

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

L-Accountant-General iġharraf illi waslitlu s-somma ta' mija u tletin lira (£130) fis-16 ta' April, 1971, bħala "Radd ta' Flus b'Kuxjenza".

Il-20 ta' April, 1971.

* * *

L-Accountant-General iġharraf illi waslitlu s-somma ta' lira (£1) fis-16 ta' April, 1971, bħala "Radd ta' Flus b'Kuxjenza".

Il-20 ta' April, 1971.

* * *

Il-Kummissarju tat-Taxxi Interni iġharraf illi fil-5 ta' April, 1971, waslitlu s-somma ta' hamsin lira (£50) li wieħed jahseb li hija "Radd ta' Flus b'Kuxjenza".

Il-20 ta' April, 1971.

Conscience Money

The Accountant General acknowledges the receipt of the sum of one hundred and thirty pounds (£130) on the 16th April, 1971, as "Conscience Money".

20th April, 1971.

* * *

The Accountant General acknowledges the receipt of the sum of one pound (£1) on the 16th April, 1971, as "Conscience Money".

20th April, 1971.

* * *

The Commissioner of Inland Revenue acknowledges the receipt on the 5th April, 1971, of the sum of fifty pounds (£50) believed to be "Conscience Money".

20th April, 1971.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti jawża illi:—

Jistghu jintbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-22 ta' April, 1971, għal:—

Avviż Nru. 94. Provvista ta' *liquid chlorine*.

Avviż Nru. 95. Provvista ta' *winch* li jahdem bl-elettriku.

Avviż Nru. 96. Provvista ta' *continuous sprocket bill forms* tal-ilma u tal-elettriku.

Avviż Nru. 103. Provvista ta' *esplosivi* sal-15 ta' Marzu, 1972.

Avviż Nru. 104. Provvista ta' *injezzionijiet B.P. u B.P.C.*

Avviż Nru. 105. Provvista ta' 12 *mtaten mill-Friesia* tal-Lvant.

Avviż Nru. 165. Kisi ta' *toroq bil-qatran f'Għawdex*.

Avviż Nru. 166. *Qtugh ta' trinek f'Tal-Handaq* limiti ta' Hal Qormi.

Jistghu jintbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-26 ta' April, 1971, għal:—

Avviż Nru. 164. Provvista ta' *trab tal-halib*.

Avviż Nru. 167. Provvista ta' *gharmarji ta' l-azzar u kaxxiforti ta' għol-hajt*.

Avviż Nru. 168. Provvista ta' *ghamara tal-injam*.

Avviż Nru. 170. Kisi eċċ., *fil-blokk ċentrali ta' l-iskola Sekondarja u Teknika fin-Naxxar*.

Avviż Nru. 171. Kisi bil-makkinarju ta' *asfalt shun* sal-15 ta' Marzu, 1972.

Avviż Nru. 172. Provvista ta' *gobon fil-laned* sal-15 ta' Marzu, 1972.

Avviż Nru. 175. Provvista ta' *ghalf*.

Avviż Nru. 179. *Xiri ta' bills tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta* (Avviż Nru. 74/71 bid-data tas-26 ta' Frar 1971 u li jithallas fit-18 ta' Gunju 1971, juri rata medja ta' l-iskont ta' 4.810 u l-prezz medju ta' £98 15s. 9d. kull £100).

Jistghu jintbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-29 ta' April, 1971, għal:—

Avviż Nru. 106. Provvista ta' *karti minghajr gomma għat-tikketti tad-dazju*.

Avviż Nru. 107. Provvista ta' *karti ta' l-ittri bl-ajru*.

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, April 22, 1971, for:—

Advt. No. 94. Supply of *liquid chlorine*.

Advt. No. 95. Supply of one *electrically driven winch*.

Advt. No. 96. Supply of *water and electricity continuous sprocket bill forms*.

Advt. No. 103. Supply of *explosives* up to March 15, 1972.

Advt. No. 104. Supply of *Injections B.P. & B.P.C.*

Advt. No. 105. Supply of 12 *East Friesian Rams*.

Advt. No. 165. *Asphalting of roads in Gozo*.

Advt. No. 166. *Cutting of trenches at Tal-Handaq limits of Qormi*.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, April 26, 1971, for:—

Advt. No. 164. Supply of *powdered milk*.

Advt. No. 167. Supply of *steel filing cabinets and wall safes*.

Advt. No. 168. Supply of *wooden furniture*.

Advt. No. 170. *Rendering concrete works etc. at Central block Naxxar Secondary Technical Institute*.

Advt. No. 171. *Mechanical paving of hot asphalt* up to March 15, 1972.

Advt. No. 172. Supply of *tinned cheese* up to March 15, 1972.

Advt. No. 175. Supply of *fodder*.

Advt. No. 179. *Purchase of Malta Government Treasury Bills* (Advt. No. 74/71 dated 26th February 1971 and due for repayment on the 18th June, 1971 shows an average rate of discount of 4.810 at the average price of £98 15s. 9d. per £100).

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, April 29, 1971, for:—

Advt. No. 106. Supply of *ungummed paper for banderolles*.

Advt. No. 107. Supply of *air letter forms*.

Avviż Nru. 108. Provvista ta' pilloli u mustardini B.P. u B.P.C.

Avviż Nru. 109. Provvista ta' *trolleys* għall-ikel sħun.

Avviż Nru. 110. Provvista ta' vettura u 1,000 reċipjenti taż-żibel.

Avviż Nru. 117. Provvista ta' xkupi għall-kennies.

Avviż Nru. 118. Provvista ta' *'ballpens'*.

Avviż Nru. 119. Provvista ta' inċraj jet għall-Forza tal-Pulizija ta' Malta.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-3 ta' Mejju, 1971 għal:—

Avviż Nru. 173. Provvista ta' kotba.

Avviż Nru. 174. Provvista u garr ta' diversi żjut.

Avviż Nru. 180. Provvista ta' blokki tal-konkos sal-15 ta' Marzu, 1972.

* Avviż Nru. 183. Qtuġh ta' trinek għad-drañaġ f'Marsalforn, Għawdex.

* Avviż Nru. 184. Bini ta' 90 post għall-abitazzjoni fir-Rabat Housing Estate. (Jithallas dritt ta' £2. 10s. għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerta u £1. 10s. għal kull sett ta' pjanti li jittiehdu mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi).

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-6 ta' Mejju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 123. Provvista ta' *rubber proofed bed sheeting*.

Avviż Nru. 124. Provvista ta' xarten.

Avviż Nru. 125. Provvista ta' *boiler tubes*.

Avviż Nru. 126. Provvista ta' drogi perikolużi BP u BPC.

Avviż Nru. 127. Provvista ta' *metal seals* u *twisted wire*.

Avviż Nru. 128. Provvista ta' kutri tas-suf.

Avviż Nru. 134. Provvista ta' detergent għal hasil tal-fliexken tal-halib.

Avviż Nru. 135. Provvista ta' katusi sanitarji għad-drenaġ u *fittings*.

Avviż Nru. 153. Provvista ta' konċentrati tal-proteġini.

Avviż Nru. 155. Provvista ta' apparat ġenerali tax-Xjenza.

Advt. No. 108. Supply of pills and tablets B.P. & B.P.C.

Advt. No. 109. Supply of heated food trolleys.

Advt. No. 110. Supply of refuse collection vehicle and 1,000 refuse containers.

Advt. No. 117. Supply of scavenger brooms.

Advt. No. 118. Supply of ballpens.

Advt. No. 119. Supply of raincoats to the Malta Police Force.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, May 3, 1971, for:—

Advt. No. 173. Supply of books.

Advt. No. 174. Supply and delivery of various oils.

Advt. No. 180. Supply of precast hollow concret blocks up to March 15, 1972.

* Advt. No. 183. Excavation of trenches for street sewers at Marsalforn, Gozo.

* Advt. No. 184. Construction of 90 dwelling units at Rabat Housing Estate. (A fee of £2. 10s. will be charged for two copies of tender documents and £1. 10s. for each set of drawings obtainable from the Public Works Department).

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, May 6, 1971, for:—

Advt. No. 123. Supply of rubber proofed bed sheeting.

Advt. No. 124. Supply of calico.

Advt. No. 125. Supply of boiler tubes.

Advt. No. 126. Supply of dangerous drugs BP & BPC.

Advt. No. 127. Supply of metal seals and twisted wire.

Advt. No. 128. Supply of woollen blankets.

Advt. No. 134. Supply of milk bottle washing detergent.

Advt. No. 135. Supply of sanitary sewer pipes and fittings.

Advt. No. 153. Supply of protein concentrate.

Advt. No. 155. Supply of general Science apparatus.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-10 ta' Mejju, 1971, għal:—

* Avviż Nru. 185. Provvista ta' tabakk u libretti tas-sigarretti.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-13 ta' Mejju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 141. Provvista ta' vitamini BP u BPC.

Avviż Nru. 142. Provvista ta' żraben kannella tal-gilda għas-servjenti nisa.

Avviż Nru. 143. Provvista ta' mwejjed għal fuq is-sodda.

Avviż Nru. 144. Provvista ta' żraben kannella tal-gilda għall-irġiel.

Avviż Nru. 145. Provvista ta' *tabulating machine cards*.

Avviż Nru. 146. Provvista ta' *armchairs*.

Avviż Nru. 157. Provvista ta' pilloli u mustardini BP & BPC.

Avviż Nru. 158. Provvista ta' telefon.

Avviż Nru. 159. Provvista ta' *cable, leading-in*.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-27 ta' Mejju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 160. Provvista ta' disinfectant BP u BPC.

Avviż Nru. 161. Provvista ta' anti-bjotiċi.

Avviż Nru. 169. Provvista ta' aċċessorji għall-uniformijiet militari.

Avviż Nru. 176. Provvista u ġarr ta' oġġetti għall-ħwejjeġ Militari.

Avviż Nru. 177. Provvista ta' detergent tas-sapun.

Avviż Nru. 181. Provvista ta' xbieki u ħarira tan-*nylon*.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-3 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 178. Provvista ta' oġġetti ta' l-ispiżjara.

Avviż Nru. 182. Provvista ta' preparati ta' l-ispirtu.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-17 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 150. Kostruzzjoni ta' pont tal-konkos (*prestressed*) fis-Sigġiewi.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, May 10, 1971, for:—

* Advt. No. 185. Supply of tobacco and paper maccaroons.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, May 13, 1971, for:—

Advt. No. 141. Supply of vitamins BP & BPC.

Advt. No. 142. Supply of brown leather shoes for female servants.

Advt. No. 143. Supply of overbed tables.

Advt. No. 144. Supply of men's brown leather shoes.

Advt. No. 145. Supply of tabulating machine cards.

Advt. No. 146. Supply of armchairs.

Advt. No. 157. Supply of pills and tablets BP & BPC.

Advt. No. 158. Supply of telephones.

Advt. No. 159. Supply of cable, leading-in.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, May 27, 1971, for:—

Advt. No. 160. Supply of disinfectants BP & BPC.

Advt. No. 161. Supply of non-proprietary antibiotics.

Advt. No. 169. Supply of military uniform accessories.

Advt. No. 176. Supply and delivery of Military clothing items.

Advt. No. 177. Supply of soap detergent.

Advt. No. 181. Supply of nylon netting and twine.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, June 3, 1971, for:—

Advt. No. 178. Supply of druggist sundries.

Advt. No. 182. Supply of spirituous preparations.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, June 17, 1971, for:—

Advt. No. 150. Construction of a prestressed concrete bridge at Sigġiewi.

wi. (Jithallas dritt ta' £52 għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerta inklużi l-pjauti).

(A fee of £52 will be charged for each set of the tender documents including drawings).

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-9 ta' Settembru, 1971, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 9, 1971, for:—

Avviż Nru. 100. Provvista u manteniment ta' *data processing equipment*. (Jithallas dritt ta' £2 għal kull erbgħa kopji tad-dokumenti ta' l-offerta. L-Offerta għandha tintefa' DOPPJA).

Advt. No. 100. Supply and maintenance of data processing equipment. (A fee of £2 will be charged for every four copies of tender documents. Tenders should be submitted IN DUPLICATE).

* Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba.

* Advertisement appearing for the first time.

Offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodri u nofs in-nhar.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury. The Palace, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Il-20 ta' April, 1971.

20th April, 1971.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

LAND OFFICE

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

The Commissioner of Land notifies that:—

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-22 ta' April, 1971, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 22nd April, 1971, for:—

Avviż Nru. 31. Għoti b'ċens għal 150 sena ta' sit għal bini fil-Mellieħa.

Advt. No. 31. Grant on emphyteusis for 150 years of a building site at Mellieħa.

Avviż Nru. 34. Kiri tal-Kiosk fi Pjazza Santa Margerita, Bormla.

Avviż Nru. 34. Lease of Kiosk in St Margaret Square, Cospicua.

Avviż Nru. 35. Kiri tal-Posta Nru. 9, Is-Suq ta' Bormla.

Advt. No. 35. Lease of Stall No. 9, Cospicua Market.

Avviż Nru. 36. Kiri tal-Posta Nru. 13, Is-Suq ta' Bormla.

Advt. No. 36. Lease of Stall No. 13, Cospicua Market.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-Hamis, id-29 ta' April, 1971, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 29th April, 1971, for:—

Avviż Nru. 34. Kiri ta' Garage Nru. 4, Triq il-Vjola, Santa Lucia.

Advt. No. 34. Lease of Garage No. 4, Violet Street, Santa Lucia.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art. 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Il-20 ta' April, 1971.

20th April, 1971.

BORD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager javża illi:—

Jintlaqgħu offerti magħluqin sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-27 ta' April, 1971, għal:—

Avviż Nru. 46/71. Thaffir u tqegħid ta' Cable u Earthmat f'Birguma — San Pawl tat-Tarġa.

Jintlaqgħu offerti magħluqin sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, 1-4 ta' Mejju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 44/71. Provvista ta' *Butyl Rubber Insulated Cable*.

Avviż Nru. 45/71. Provvista ta' *P.V.C. S.W.A. Cable*.

* Avviż Nru. 47/71. Thaffir u tqegħid tal-*Power u Control Cables* mill-*Power Station 'B' ta' Malta* saċ-*Centru ta' distribuzzjoni ta' l-Imperial*.

* Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba.

Jithallas dritt ta' 2s/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jiġu akkwistati mill-Bord ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, Malta, f'kull ġurnata ta' xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-

11-20 ta' April, 1971.

DIPARTIMENT TAX-XOGĦLIJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xogħlijet Pubbliċi jgħarraf illi d-data ta' l-egħluq u l-hin iffissat għas-sottomessjoni ta' l-offerti għall-avviż imsemmi hawn taht ġie estiz kif ġej:—

Avviż Sc. 29/71. Provvista ta' *parquet boards* lill-Istitut Tekniku tan-Naxxar.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-ĠIMGHA, it-28 ta' MEJJU, 1971.

11-20 ta' April, 1971.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 27th April, 1971, for:—

Advt. No. 46/71. Trenching, Cable and Earthmat Laying at Birguma — San Pawl tat-Tarġa.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 4th May, 1971, for:—

Advt. No. 44/71. Supply of Butyl Rubber Insulated Cable.

Advt. No. 45/71. Supply of P.V.C. S.W.A. Cable.

* Advt. No. 47/71. Trenching and Laying of Power and Control Cables from Malta 'B' Power Station to Msie-rah Distribution Centre.

* Advertisements appearing for the first time.

A fee of 2s/- will be charged for each Tender Document.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, Malta, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

20th April, 1971.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that the closing date and time fixed for the submission of tenders under the notice mentioned hereunder has been extended as follows:—

Advt. Sc. 29/71. Supply of *parquet boards* to the Technical Institute, Naxxar.

Up to 11.00 a.m. on FRIDAY, MAY 28, 1971.

20th April, 1971.

DIPARTIMENT TA' L-AGRIKOLTURA U S-SAJD

Id-Direttur ta' l-Agricoltura u Sajt
javża illi:—

**Sa nofs in-nhar tas-Sibt, il-5 ta' Gun-
ju, 1971, f'dan l-Uffiċċju jintlaqghu Of-
ferti magħluqa, għal:—**

Avviż Nru. 12/71. Provvista ta'
Fniek.

Formoli ta' l-offerta u aktar informaz-
zjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dan il-
Kuntratt jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju
Prinċipali, 14, Triq l-Iskoċċiżi, Valletta,
f'kull gurnata tax-xogħol matul il-hini-
jiet ta' l-uffiċċju.

Il-20 ta' April, 1971.

(Agric. 40/60).

* * *

Id-Direttur ta' l-Agricoltura u s-Sajt
igħarraf illi sa nofs in-nhar ta' nhar is-
Sibt, it-8 ta' Mejju, 1971, f'dan l-Uffiċċju
jintlaqghu kwotazzjonijiet magħluqa
għal 'Rotary Cultivators'.

Kopji ta' l-ispeċifikazzjonijiet u kon-
dizzjonijiet dwar din il-kwotazzjoni jist-
għu jinkisbu mill-Uffiċċju Prinċipali, 14,
Triq l-Iskoċċiżi, Valletta f'kull gurnata
tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-20 ta' April, 1971.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

The Director of Agriculture and
Fisheries notifies that:—

**Sealed tenders will be received at this
Office up to noon on Saturday, 5th
June, 1971, for:—**

Advt. No. 12/71. Supply of Rabbits.

Forms of tender and further informa-
tion regarding the conditions of this
contract may be obtained from Head
Office, 14, Scots Street, Valletta, on any
working day during office hours.

20th April, 1971.

* * *

The Director of Agriculture and
Fisheries notifies that sealed quotations
for Rotary Cultivators will be received
at this Office up to noon on Saturday,
8th May, 1971.

Copies of specifications and condi-
tions regarding this quotation may be
obtained from Head Office, 14, Scots
Street, Valletta on any working day
during office hours.

20th April, 1971.

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Multilastic Limited, a British Company, of 134 High Street, Brierley Hill, Staffordshire, England have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled METHOD AND APPARATUS FOR DIVIDING LENGTHS OF SPRING UNIT FOR USE IN MATTRESSES AND THE LIKE. (Patent No. 515).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 3rd June, 1966.

16th April, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,

Comptroller of Industrial Property

* * *

DEED OF ASSIGNMENT

Notice is hereby given that by a deed of assignment made on the 21st December, 1970 Van Den Berghs (Export) Limited, Manufacturers and Merchants, a Company incorporated under the English Companies Act, whose registered office is at Unilever House, Blackfriars, London, E.C. 4, England, have assigned Trade Marks Nos. 10,043, 3,931, 4,890, 5,887, 6,597, 6,674, 5,080, 5,081, 6,672, 6,673, and 3,084 together with the goodwill of the business concerned in the goods for which the said trade marks are registered to Van Deen Berghs and Jurgens Limited, Manufacturers and Merchants, a Company incorporated under the English Companies Act, whose registered office is at Unilever House, Blackfriars, London, E.C. 4, England.

16th April, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,

Comptroller of Industrial Property.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[101]

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina fis-6 ta' April, 1971, fuq rikors ta' Joseph V. Tabone, ġie ffixsat il-jum tal-Gimgha, 14 ta' Mejju, 1971, u għanet sussegwenti, mid-9 a.m. sa nofs in-nhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tat-22 ta' Marzu, 1971) li għandu jsir fil-post Nru. 61, Marsamxett Road, Valletta, ta' l-affarijiet hawn taħt imsemmija, maqbudin minghand Abraham Farrugia:—

1. Cutting machine "Universal Dresden";
2. Makna li tagħmel is-sigaretti "Universal Dresden";
3. Makna li tagħmel is-sigaretti "Excelsior Muller";
4. Mutur ta' l-elettriku "Brancker" 3 H.P.;
5. Mutur ta' l-elettriku "Brook" 3 H.P.;
6. Television set "Liga" 21 pulzier;
7. Pianoforte Germaniż "De Vaku";
8. Sitt settijiet tal-formica ta' kamra tas-sodda;
9. Cash Register Electric "Regna";
10. Refrigerator ta' l-elettriku "Ignis";
11. Refrigerator ta' l-elettriku "Ambra";
12. Refrigerator ta' l-elettriku "Ignis" medium size;
13. Żewġ gas cookers "Ignis";
14. Gas cooker "Zoppas";
15. Refrigerator "Kelvinator";
16. Dishwasher "Kenwood" u għamara oħra.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, is-6 ta' April, 1971.

MICHAEL LEWIS,
Irkantatur Pubbliku.

Translation

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 6th April, 1971, on the application of Joseph V. Tabone, Friday, 14th May, 1971, and subsequent days, from 9 a.m. to twelve noon, have been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 22nd March, 1971), to be held at premises No. 61, Marsamxett Road, Valletta, of the following goods seized from the possession of Abraham Farrugia:—

1. A "Universal Dresden" cutting machine;
2. A "Universal Dresden" cigarette making machine;
3. An "Excelsior Muller" cigarette making machine;
4. A "Brancker" 3 H.P. electric motor;
5. A "Brook" 3 H.P. electric motor;
6. A "Liga" 21-inch television set;
7. A "De Vaku" German pianoforte;
8. Six formica bedroom suites;
9. A "Regna" electric cash register;
10. An "Ignis" electric refrigerator;
11. An "Ambra" electric refrigerator;
12. An "Ignis" electric refrigerator, medium size;
13. Two "Ignis" gas cookers;
14. A "Zoppas" gas cooker;
15. A "Kelvinator" refrigerator;
16. A "Kenwood" dishwasher and other furniture.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 6th day of April, 1971.

MICHAEL LEWIS,
Public Auctioneer.

[102]

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-Artiklu 293 (a) tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Notarili b'degriet tal-5 ta' April, 1971, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att tat-Twelid numru sitt mija u tmienja tas-sena elf disa' mija u tnejn u ħamsin (608/1952) fis-sens illi fil-kolonna ntestata "Isem u kunjom il-missier jekk hux haj jew mejjet," b'riferenza għan-nannu matern, il-kunjom "Debrincat" jiġi sostitwit bil-kunjom "Mercieca".

Registru tal-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Notarili, il-lum 5 ta' April, 1971.

J. CEFAL,
Registratur.

Translation.

IT IS hereby notified that in exercise of the powers conferred by Section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree of the 5th April, 1971, ordered the correction of the Act of Birth bearing number six hundred and eight of the year one thousand nine hundred and fifty two (608/1952) in the sense that in the column headed "Name and surname of the father and whether living or dead" with reference to the maternal grandfather the surname "Debrincat" be substituted by the surname "Mercieca".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 5th April, 1971.

J. CEFAL,
Registrar.

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

G.F. Abela (Essays)	2s 0d	The Postage Stamps of Malta ...	1s 0d
Il-Bniedem u l-Organizzazzjonij tax-Xoghol, minn Wallace Gulia, LL.D., B.A., B.Sc., Ph.C., M.A. (Admin.) (Manchester), D.P.A. (London)	1s 0d	Haddiema fil-Kanada, minn Gorg Bonavia	1s 0d
Biografija tal-Mużiċista Nikola Isouard, minn Ivo Muscat Azzopardi, L.P., O.S.J.	1s 0d	Mill-Art ghas-Sema, minn Karmenu Vassallo	1s 0d
Caravaggio, by Paul De Majo ...	2s 6d	Sir Ugo Mifsud (1889-1942)	6d
The Church of Our Lady of Victory	1s 0d	NOW — No. 1 — Malta in the Council of Europe	2s 0d
Id-Divina Commedia — L-Infern — Traduzzjonij minn Erin Serracino Inglott	18s. 6d	NOW — No. 2 — Malta and the Commonwealth Prime Ministers' Conference	2s 0d
Dizzjunarju Nazzjonalij Bijo-Bibliografiku, minn Rob. Mifsud Bonnici (fascicules)	(price varies)	NOW — No. 3 — Malta and the United Nations	2s 0d
Il-Fanal (No. 6) — Nies Kbar Maltin, minn Ivo Muscat Azzopardi, L.P., O.S.J.	1s 0d	Stejjer ta' Niesna (Folklore No. 5) The Food and Agriculture Organisation of the United Nations ...	1s 0d
Il-Fanal (No. 7) — Ix-Xjenza fil-Hajja ta' Kuljum, minn Dr E. Agius, B.Sc., M.D., D.P.H., D. Bact. (Lond.)	6d	The Treasury Department by R. Soler	6d
Għawdex bil-Ġrajja Tiegħu. Vol. 2, minn Mons. Dun Guzepp Farrugia	2s 0d	Minn Frieq Trunbull fil-U.S.A., minn Joe Calleja	1s 0d
Igiene Popolari, mill-Gaer. E. Caullieri, M.L.A.	6d	Vittoriosa (A Brief Guide), by Lorenzo Zahra	1s 0d
Insect Pests of Crop Plants in the Maltese Islands by L. Saliba ...	1s 0d	Wied iż-Żurriq and its Beauties, by Rev. Loreto Zammit	2s 0d
The Institutional Treatment of the Insane in Malta, by Dr P. Cassar, B.Sc., M.D., D.P.M.	2s 6d	Guide to Careers by Joseph J. Portelli, Dip. V.G.	1s 0d
L-Ospizju tal-Furjana u l-Erwieħ ta' Wied Għammieq, minn A. Cremona	2s 0d	Għajnuna għall-Għażla tal-Karriera għat-Tfal li għalqu t-Tlettax-il Sena minn J.J. Portelli, Dip. V.G.	6d
		Xoghol u Snajja' ta' l-Imghoddi mill-Prof. G. Galea	5s 0d
		Il-Genna Mitlufa ta' John Milton maqlub għall-Malti minn F. X. Mangion	4s 0d
		Kodiċi dwar it-Traffiku fit-Toroq ...	2s 6d
		Highway Code	2s 6d
		Id-Dizzjunarju (Ingliz-Malti) ta' Dun Karm Psaila	12s 0d

SILLABI
SYLLABI

Lyceum and Girls' Grammar Schools, 1965	2s 0d	Secondary Technical Schools for Boys	2s 0d
Secondary Technical School for Girls 1967	6d		

MAPPI TA' MALTA
MAPS OF MALTA

Maps of Malta and Gozo — Geological (per set)	£1 5s 0d	Maps of Malta and Gozo (Ordnance Survey) (set of 3 sheets)	5/- per sheet
--	----------	---	---------------